

# ИЗРАИЛЬ И ДИАСПОРА

В оценке трагических событий в лагерях палестинских беженцев Сабра и Шатила, где сотни мужчин, женщины и детей были убиты ливанскими "христианскими" фалангистами, израильская печать проявила свою полную независимость и демократичность. Органы печати — правая газета "Маарив", ранее поддерживавшая правительство, независимые газеты "Гаарец", "Едиот Ахронот" и "Джерусалем Пост" — сумели, благодаря тесным связям с высшими офицерами армии, доказать, что израильская разведка предупредила министра обороны Шарона и премьер-министра Бегина о вероятности массовых убийств гражданских лиц в случае использования фалангистов для "очистки" лагерей от потенциальных сторонников ПЛО. Эти предупреждения не были приняты во внимание.

Именно благодаря объективным и четким сообщениям израильской печати неопровержимым стал тот факт, что фалангисты были отправлены в лагерь по указанию Шарона (в чем он на заседании Кнессета вынужден был признаться). По сведениям израильской печати, руководство армии (генеральный штаб, министр обороны) было информировано об убийствах палестинцев фалангистами по крайней мере за 24 часа до окончания эвенту.

На заседании Кнессета, состоявшемся 22 сентября, Бегин и Шарон категорически от-

ности, основывающиеся на чувстве правды и справедливости. Если мы останемся верными нашим ценностям, мы выйдем из этого кризиса еще более сильными".

Генерал Шарон утверждал, что он якобы не знал о возможных последствиях отправки фалангистов в лагерь беженцев. А Бегин объявил любую критику роли правительства в бейрутских событиях "кровавым наветом".

24 сентября в Тель-Авиве состоялась массовая демонстрация, в которой участвовало свыше 350 тысяч человек. Демонстранты требовали отставки Бегина и Шарона. Среди участников этой грандиозной демонстрации были многочисленные резервисты.

Размах движения протеста израильтян против попыток правительства скрыть причастность высших должностных лиц к трагическим событиям в Бейруте, а также резкая критика со стороны американского еврейства заставили Бегина пойти на попятный. На экстренном заседании кабинета министров, созванном 28 сентября, было принято решение провести полное расследование обстоятельств массовых убийств в лагерях Сабра и Шатила.

Реакция израильской печати и широких слоев населения еврейского государства на события в палестинских лагерях свидетельствует о моральном здоровье израильтян, которые отказываются мириться со случившимся.

с премьер-министром страны. На демонстрациях, в которых участвуют десятки и даже сотни тысяч человек, чаще всего видны плакаты с надписью "Израиль — это не Бегин".

Все большее число американско-еврейских руководителей требует отставки Бегина и Шарона. Раввин Артур Герцберг, бывший председатель организации "Америкэн Джуиш Конгресс", в статье, опубликованной газетой "Нью-Йорк Таймс", убедительно доказал, что кабинет Бегина в настоящей ситуации уже не в состоянии эффективно править страной. Он пишет: "Премьер-министр Израиля может остаться у власти, несмотря на просчеты во внутренней политике, напряженные отношения с Соединенными Штатами и разногласия с мировым еврейством. Но он не может сохранить свой правительственный пост, если он растерял основную ценность Израиля — уважение к себе и уважение мира к стране".

Артур Герцберг далее указывает, что Бегин и Шарон больше не сумеют остаться у власти ввиду того, что они своими поступками внесли разброд в ряды вооруженных сил Израиля. С момента основания еврейского государства основным принципом израильской армии была честь и моральная безупречность любой военной операции. В августе, во время осады Бейрута, Бегин и Шарон не прислушались к требованию 2000 офицеров-резервистов об отводе израильских войск из Лива-

преследования врагов? Мы были в состоянии выносить страдания и мученичество в течение многих столетий лишь благодаря сознанию морального превосходства. Трагедия, случившаяся в лагерях, грозит подрывом духовных устоев еврейства".

Возможно, некоторые читатели зададут себе вопрос: по чему же Менахем Бегин должен нести косвенную ответственность за убийство ливанских мусульман ливанскими христианами? Ведь в современном мире массовые преступления, увы, стали обычным делом. В Афганистане советские бомбардировщики уничтожают жителей целых деревень, подорываемых в сообществе с партизанами. В Иране царствует необузданный террор. В Латинской Америке почти ежедневно убивают невинных гражданских лиц (среди них женщин и детей). Ясир Арафат в интервью корреспонденту американской телевизионной компании Си-Би-Эс отказался ответить на вопрос о кровавых деяниях руководимой им ПЛО. Перебивая американского корреспондента, Арафат кричал: "Несправедливо с вашей стороны задавать мне такой вопрос". Тем не менее, всему миру известны многочисленные террористические акты ПЛО (Менахем, Малот и др.), когда были убиты невинные гражданские лица, израильские дети.

Но дело в том, что к еврейскому демократическому госу-

В мире вряд ли найдутся евреи (включая еврейское население СССР), которые не чувствовали бы солидарности с Израилем. События в лагерях Сабра и Шатила никак не изменили отношения диаспоры к еврейскому государству. Изменилось лишь отношение ведущих еврейских организаций США и Западной Европы к правительству Бегина.

В течение более тридцати лет поддержка Израилем еврейской диаспоры подразумевала защиту всех действий израильского правительства. Но теперь евреи мира осознают, что Израиль не следует отождествлять

на. После трагических событий в лагерях беженцев подал заявление об отставке генерал-Амрам Мицма, начальник высшей военной школы при штабе армии. В массовой демонстрации в Тель-Авиве участвовали также солдаты израильской армии.

Они были арестованы. Можно не сомневаться в том, что большинство израильских солдат и офицеров готово отдать свою жизнь за защиты родины, но они не согласны брать на себя косвенную ответственность за деяния фалангистов.

Известный американский писатель Эли Визель, бывший узник нацистских лагерей, недавно писал: "После окончания Второй мировой войны для меня не было более мрачного еврейского Нового года. Я не обвиняю никого, меньше всего израильский народ, но я ощущаю грусть, которая не поддается описанию. Каким-то странным образом я чувствую себя ответственным за случившееся".

Одна из старейших еврейских газет мира, издающаяся в Лондоне англоязычная "Джунис Кроникл", призвала к отставке Бегина и Шарона. Газета, до сих пор поддерживавшая правительство Израиля, считает, что иерусалимские руководители должны нести косвенную ответственность за убийство гражданских лиц в лагерях беженцев. Лорд Мишкон, один из известнейших сионистских лидеров Англии, отправил премьер-министру Израиля телеграмму следующего содержания: "Вы и члены Вашего правительства опорочили гордое имя еврейского народа. Вы нарушили основные принципы нашей веры". В телеграмме далее отмечено: "Многие из нас, сионисты и друзья Израиля, никогда Вам этого не простят".

Американский раввин Бальфур Брикнер (Стэфен Вайз Фри Синагог) заявил: "Я считаю, что Бегин должен уйти в отставку и вместе с ним должен убраться Шарон. Их пребывание у власти не соответствует интересам еврейского единства в самом Израиле и в диаспоре".

Раввин Александр Шиндлер, руководитель реформистских евреев США, недавно отправился в Иерусалим, чтобы встретиться с Бегиним. После встречи с израильским премьер-министром Александр Шиндлер заявил: "Что нам — с исторической точки зрения — придавало силу выдерживать

дарству предъявляются значительно более высокие требования, чем к тоталитарным странам, военным диктатурам или к террористическим организациям типа ПЛО. Поэтому никакие ссылки на зверства Советов в Афганистане или террор

сторонников Арафата не могут служить оправданием роли Шарона и Бегина в недавних событиях. Сами израильские чувствуют себя обманутыми своими руководителями.

Следует еще добавить, что американские сенаторы и конгрессмены, верные друзья Израиля, резко критикуют Бегина. Алан Крэнстон, сенатор-демократ из Калифорнии, многолетний защитник Израиля в Конгрессе, отправил Бегину письмо, осуждающее роль израильских военных в Бейруте. Крэнстон пишет: "Поведение Ваших военных в Бейруте вызывает беспокойство и возмущение среди многих друзей Израиля. Эти настроения таят в себе опасность уменьшить поддержку Израиля со стороны американского народа. Создается впечатление, что Вы и генерал Шарон заменили достойную уважения внешнюю политику грубой военной силой". Сенатор Крэнстон призвал Бегина отвести израильские войска из Ливана и пересмотреть свое отрицательное отношение к плану президента Рэйгена об урегулировании конфликта на Ближнем Востоке. Сенатор Генри Джексон (штат Вашингтон), один из самых стойких защитников Израиля на Капитолийском холме, призвал — в связи с событиями в палестинских лагерях беженцев — к международному расследованию.

Политика Бегина-Шарона привела к следующим нежелательным для Израиля последствиям: 1) внутреннему расколу израильского общества; 2) осложнению отношений между израильским правительством и евреями диаспоры; 3) все нарастающей напряженности между Иерусалимом и Вашингтоном; 4) подрыву основ мирного урегулирования, достигнутого в Кемп-Дэйвиде (Египет недавно отозвал своего посла из Тель-Авива).

Все истинные друзья еврейского государства надеются, что израильский народ преодолет свой внутренний кризис и позаботится о восстановлении моральных ценностей, лежащих в основе идеи сионизма.

К. ФРИМАГ

Уже несколько лет подряд некоторые американские советологи — среди них представители ЦРУ — предсказывают серьезный экономический кризис в СССР, который, возможно, отразится на глобальной стратегии Кремля. В этой связи указывают, в основном, на два фактора: 1) на постепенное снижение показателей производительности труда и 2) на приближающийся энергетический кризис в Советском Союзе.

В западной печати периодически появляются статьи, авторы которых убеждены в том, что продовольственные трудности СССР резко обострятся в ближайшие годы и приведут к серьезным беспорядкам.

От трезвой оценки экономических перспектив СССР во многом зависит эффективная тактика и стратегия западных стран по отношению к Кремлю.

Советский Союз в настоящее время, безусловно, испытывает экономические трудности. В этом можно убедиться при внимательном чтении советской печати, отчетов о выполнении прошлого пятилетнего плана, речей Брежнева и других партийных руководителей.

Национальный доход и производительность труда в СССР за последние десять лет постоянно снижаются. Приведем цифры. За период восьмой пятилетки (1966 — 1970 гг.) национальный доход увеличился на 8 процентов, но в дальнейшем темп роста заметно замедлился. За период 1971 — 1975 гг. пост-

национального дохода составил меньше семи процентов. Еще более серьезный спад наблюдался в ходе выполнения десятой пятилетки (1976 — 1980 гг.). Экономический рост составил лишь четыре процента. По предварительным данным, в 1981 г. национальный доход и производительность советской промышленности выросли лишь на 3,4 процента. Таким образом, тенденция снижения темпов индустриального роста сомнений не вызывает.

Тем не менее, с выводами о приближающейся экономической катастрофе в СССР не следует спешить. Экономический рост Советского Союза пока еще превышает рост экономики Соединенных Штатов и ряда западноевропейских стран.

В течение последних двадцати лет удавалось систематически уменьшать разрыв между экономикой СССР и США. Если 20 лет тому назад национальный доход СССР составил лишь 30 процентов соответствующих экономических показателей Соединенных Штатов, то теперь он составляет уже 67 процентов общественного продукта США.

Советский Союз выпускает ныне больше железной руды, стали и угля, чем США. СССР занимает первое место в мире по производству цемента, тракторов, локомотивов и в ряде других областей промышленности.

## Грозит ли СССР экономический упадок

Что касается некоторого спада добычи нефти в СССР, то из этого еще не следует неминуемость энергетического кризиса. Согласно данным, приводимым американским периодическим изданием "Ойл энд Гэз Джорнал", в конце 1980 г. запасы нефти СССР составляли 8,6 миллиардов тонн, уступая в мировом масштабе лишь нефтяным запасам Саудовской Аравии.

Упомянутый американский журнал приводит следующие данные: общие энергетические ресурсы СССР (нефть, природный газ, уголь) могут быть переработаны в 120 миллиардов тонн пригодного для промышленности топлива. Этих ресурсов Советскому Союзу может хватить на ближайшие 80 лет.

Сельское хозяйство, как известно, — наиболее уязвимое место советского народного хозяйства. В прошлом году урожай зерна составил лишь 160 млн. тонн (на 70 млн. тонн меньше, чем средняя цифра урожая в конце семидесятых годов). За годы правления Брежнева в общей сложности девять лет оказались катастрофическими для сельского хозяйства. Неудачное советское руководство консервирует почти перманентные неудачи своей колхозной системы по закупке американского зерна за счет продажи золота Западу. В прошлом году Москва была вынуждена продать 100 тонн золота для оплаты счетов за зерно, купленное за рубежом.

Неудачи советского сельского хозяйства и десятилетиями существующая диспропорция между уровнем развития тяжелой и легкой промышленности приводят к систематическим трудностям снабжения продовольствием и основными товарами ширпотреба, а также к плохому качеству отечественной продукции.

В результате политики КПСС, направленной на неравномерное развитие промышленности, Советский Союз стал военной сверхдержавой — за счет потребностей населения.

Несмотря на неэффективность советского сельского хозяйства и возрастающие затруднения в снабжении населения товарами ширпотреба, Кремль

обладает — благодаря природному богатству страны — возможностью удовлетворять минимальные потребности народа. Хотя очереди за продовольствием увеличиваются, советское правительство до сих пор субсидирует цены на основные продукты. Эти цены уже в течение более двух десятилетий почти не меняются.

При помощи американского зерна и западноевропейской и японской технологии СССР может до поры до времени предотвратить экономический упадок.

Экспансия в странах Третьего мира и война в Афганистане стоят Москве, конечно, немало денег. По имеющимся на Западе данным, Советы тратят в год около 10 миллиардов долларов на войну в Афганистане и военное присутствие на Кубе, в Анголе, Эфиопии, Южном Йемене, Вьетнаме и в других афро-азиатских странах-сателлитах. По опубликованным в Пекине данным, ежегодные расходы на ведение войны в Афганистане обходятся СССР в три миллиарда долларов. Одна из причин, почему Кремль лишь незначительно увеличивает численность своей оккупационной армии, воюющей против коммунистических партий, сводится к экономическим факторам. В разгар вьетнамской войны, когда свыше 500 тысяч американских солдат воевали в Индокитае, ежегодные расходы на снабжение этой армии и ведение войны составляли 100 млрд. долларов. Москва может более экономно.

Огромные природные ресурсы СССР могут спасти экономику от краха, по крайней мере, в ближайшие 8—10 лет, даже несмотря на провал колхозного хозяйства и авантюризм внешней политике руководства.

Следует, однако, иметь в виду, что именно в эти ближайшие годы произойдет полная смена советской верхушки, начавшаяся смертью Михаила Суллова. Только время покажет, как новое руководство будет решать сложные экономические проблемы СССР.

К. ФРИМАН

# В ПОИСКАХ ВЫХОДА

Л. Косман

## ВЕНГЕРСКИЕ РЕФОРМЫ

В начале шестидесятых годов приступил Янош Кадар, первый секретарь венгерской компартии, к осуществлению политики национального примирения под лозунгом "Кто не против нас, тот с нами". Успехи венгерской экономики в значительной мере стали возможны благодаря замедлению роста тяжелой промышленности и нормализации соотношения между спросом и предложением. Венгрия — единственная страна советского блока, в которой фактически нет понятия "товарный дефицит". Автомобили и широкий ассортимент потребительских товаров, в том числе и западного производства, можно без особых очередей и "блата" приобрести в магазинах Будапешта и других городов Венгрии.

Достижения венгерской экономики — непосредственный результат экономической реформы, начатой Кадаром в 1968 г. (реформа известна под названием "Новая экономическая модель" — НЭМ).

Существенные аспекты НЭМ — децентрализация и введение элементов рыночного хозяйства. Партия и правительство вовсе не отказались при этом от руководящей роли при определении основных направлений экономического развития страны. Но это руководство осуществляется не посредством административно-принудительных мер. Вместо этого Кадар и его помощники сумели привести в действие финансово-экономические рычаги, направленные на стимулирование инициативы производителей.

Успешное осуществление НЭМ привело к восстановлению частной собственности на многочисленные мелкие предприятия (гостиницы, авторемонтные мастерские, магазины и т.п.). Именно эта мера венгерского руководства значительно улучшила снабжение потребителя. Впрочем, юридически государственная собственность на эти предприятия сохраняется: новые владельцы арендуют их у государства.

В этом можно видеть одну из причин, почему Кремль готов все-таки терпеть эти, — с его точки зрения, явно "рискованные", — эксперименты.

Что же касается венгерского сельского хозяйства, которое не было затронуту коренными реформами, то и оно за последние 10-15 лет добилось значительных успехов за счет высокой производительности труда. Венгрия занимает одно из первых мест в Европе по производству мясных изделий на душу населения. Каждый венгр может себе позволить 1-2 раза в день есть мясо. Из года в год растет также урожайность зерновых культур.

Янош Кадар, возглавляющий партийное руководство Венгрии уже более 26 лет, — прагматик. Он многократно — словом и делом — доказывал Москве, что во внешней политике Будапешт считает союз с СССР основополагающим. Венгрия участвовала во вторжении в Чехословакию в августе 1968 г. и признала доктрину Брежнева, которая сводится на практике к ограничению

суверенитета коммунистических стран советского блока. Но, с другой стороны, Кадару не приходится забывать и о венгерской революции 1956 г., которую ему пришлось подавлять силой. Венгерские реформы можно считать прямой уступкой режиму, вынужденного всерьез заботиться об умиротворении своего народа и удовлетворении его потребностей.

Кадару удалось значительно улучшить отношения с Западом, в том числе и с Соединенными Штатами. Это способствовало более интенсивной торговле Будапешта со странами Западной Европы и Северной Америки.

Всемирный экономический кризис отражается, конечно, и на Венгрии. Вынужденное сокращение импорта ряда товаров, рост государственного долга и, соответственно, сокращение государственных дотаций несколько снизили относительно высокий уровень жизни населения Венгрии.

Успешное проведение НЭМ позволило Кадару осуществлять в стране политику относительной либерализации. В отличие от СССР и всех остальных стран восточного блока, в Венгрии — на данном этапе — движение за права человека органами государственной безопасности не преследуется. По мнению известного на Западе венгерского писателя и социолога Георга Конрада, который вернулся на родину после многолетнего проживания за границей, в Венгрии фактически нет политических заключенных и политических судебных процессов.

Открытая оппозиция интеллектуалов охватывает около 200 художников, публицистов и ученых. Члены этой группы в 1979 году публично протестовали против ареста и осуждения пражских диссидентов, членов "Харти-77". Среди подписантов был один член партии. В любой другой стране советского блока подобный поступок привел бы к минимуму к исключению из партии. В Будапеште реагировали на такого рода событие гораздо спокойнее. Подписавшего письмо-протест члена партии пригласили в райком, где секретарь райкома уведомил его, что ЦК не может согласиться с высказанной товарищем точкой зрения. Этим дело было улажено.

Было бы преувеличением утверждать, что печать Венгрии свободна. Официальной цензуры нет, но назначаемые сверху директора издательства и главные редакторы газет руководствуются принципами, согласованными с партией. Список запрещенных авторов незначителен: к ним относятся участники немецкого самиздата и авторы, которые публикуют свои произведения на Западе без государственной санкции. Тем не менее, Венгрия — единственная страна советского блока, где порой печатаются произведения критиков режима. Хотя труды Конрада циркулируют в самиздате, некоторые его статьи попадают иногда и в официальные венгерские журналы. В Венгрии опубликованы также два наиболее значительных романа Конрада. Правда, в последнее время венгерские органы государственной безопасности предприняли не-

которые репрессивные меры против распространителей самиздата — проведены обыски и закрыт доступ посетителей в квартиру, где до сих пор можно было спокойно читать материалы самиздата. Не исключено, что эти меры отражают нынешнюю ситуацию в Кремле.

Либерализация проявилась в Венгрии и в том, что начиная с января 1982 г. каждый гражданин страны имеет реальное право совершать раз в год заграничное путешествие (на Запад или Восток). Число венгров-невозвращенцев стало за последние годы весьма незначительным. Само сознание, что ежегодно можно — при желании — побывать на Западе и спокойно вернуться, снимает остроту психологических проблем, связанных с зарубежными путешествиями.

В 1956 году Венгрии покинуло около 180 тысяч беженцев. Многие из них были осуждены заочно венгерскими судами. В настоящее время более 60 тысяч из них вернулись на родину. Случаи репрессий против репатриантов на Западе не известны. Эмигранты, оставшиеся в Северной Америке, Австралии и странах Западной Европы, часто посещают родственников и друзей на родине. Их не подвергают допросам и другого рода полицейским мерам. В этой связи небезынтересно, что некоторое время тому назад вернулся в Будапешт из Соединенных Штатов венгерский грэссмейстер Бенко, который бежал после событий 1956 г.

Кадар считает более целесообразным допускать публичные дискуссии между критиками режима и сторонниками партийного руководства, чем арестовывать инкомпромиссных. Приведем пример. В той самой аудитории Будапештского университета им. Карла Маркса, где 26 лет назад — незадолго до восстания — выступали интеллигенты-бунтари из группы Петефи, собирается теперь все расширяющаяся публика, чтобы ознакомиться с радикальными взглядами Тибора Лиска, полностью несовместимыми с "реальным социализмом" Кремля. Еще в начале 60-х годов этот экономист-теоретик утверждал, что на "социалистическом рынке должны действовать подлинные соотношения товаров и их денежных эквивалентов. Необходима также реформа цен, направленная на уравнение внутренних цен с ценами мирового рынка". Ныне Лиска выдвигает гораздо более радикальные теории, которые, будучи проведены на практике, ликвидировали бы осуществляемому в Венгрии "экономическую модель". И все-таки венгерское партийное руководство достаточно умно, чтобы не преследовать Лиску полицейско-судебным порядком. Вместо этого устраиваются публичные дискуссии, в ходе которых взгляды Лиска оспариваются экспертами-экономистами. Этим Кадар и его ближайшие советники добиваются разрядки потенциальной внутренней напряженности.

Успех венгерских реформ доказывает практическую возможность введения в социалистическую экономику рыночных элементов.

## ГДР

Л. Косман

## НЕЗАВИСИМОСТЬ

Согласно гамбургскому еженедельнику „Ди Цайт“, сотни тысяч граждан подали заявления о выезде в Западную Германию на постоянное жительство. Лица, желающих покинуть „первое германское государство рабочих и крестьян“, часто увольняют с работы. Но в отличие от Советского Союза, где лишившиеся работы — в связи с подачей документов на выезд — нередко преследуются судебным порядком как „тунеядцы“, в ГДР дело до этого не доходит. Восточные немцы, уволенные вследствие подачи заявления на эмиграцию, почти всегда могут устроиться на подсобную работу, часто при церквях. Получаемый ими заработок весьма скромный, но они по крайней мере избавлены от преследований. Государство вынуждено считаться с авторитетом евангелической церкви в ГДР.

Чтобы обезопасить желающих эмигрировать, власти растягивают срок рассмотрения заявлений. Иногда ответа приходится ждать годами.

Прошедшим летом Иена стала центром необычных демонстраций. Правительство было вынуждено уступить нажиму смелых действий активистов. „У правительства ГДР, правда, независимый выбор“, сказал недавно по прибытии в ФРГ бывший гражданин Восточной Германии. „Чем больше людей выпускают, тем больше подают на выезд. Чем меньше выпускают на Запад, тем больше нарастает нажим снизу“.

В середине августа с г. 50 жителям города Иены был разрешен выезд в Западную Германию. Работникам паспортного окружного центра Геры пришлось работать сверхурочно, чтобы успеть оформить документы выезжающих. Партия и правительство теперь избавились от группы людей, к неожиданным и изобретательным действиям которых было приковано внимание всей республики. Их успех, возможно, воодушевит и многих других граждан, уже подавших заявления на выезд.

События в Иене развертывались следующим образом. В начале июля состоялась церковная служба, посвященная борьбе за права человека в странах Центральной Америки. Среди собравшихся была горсточка людей, подавших заявления на выезд много месяцев или даже несколько лет тому назад и до сих пор не получивших ответа. Церковная служба в связи с событиями в Центральной Америке дала им повод заявить о своих собственных правах.

Около 20 человек решили прежде всего обратиться с письмом в разные инстанции ГДР (в Государственный Совет, в редакцию партийной газеты „Нойе Дойчланд“ и др.).

Эта же группа устроила 11 июля своеобразную демонстрацию на площади Космо-

белое (в знак миролюбия и отказа от применения силы). Молча они образовали круг. Демонстранты мирно разошлись, лишь полицию возможности вмешаться.

Это было лишь началом. Каждую субботу в девять часов утра повторялась эта 15-минутная манифестация. Во второй было около 35 человек, в третий раз — 50, а в четвертую субботу в ней приняло участие уже 100 человек. Представители службы госбезопасности являлись не менее пунктуально, чем демонстранты. Активистов фотографировали. Их останавливали и требовали предъявления удостоверения личности. Появление военных автомобилей и санитарных машин служило целям запугивания демонстрантов.

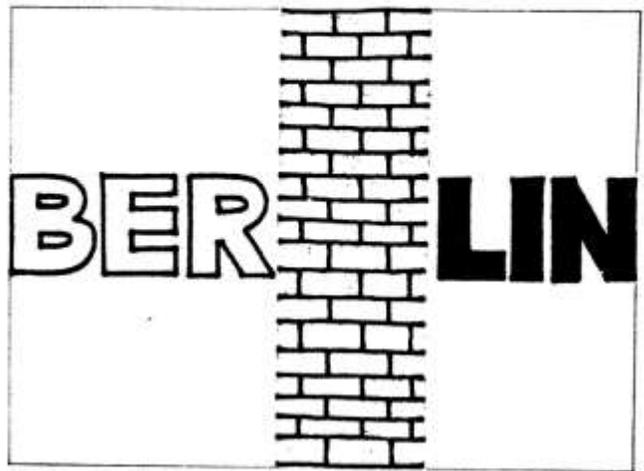
В четвертую субботу представители властей, наконец, потребовали прекратить демонстрацию, ссылаясь на ее „незаконность“.

Через несколько дней каждого из активистов вызвали на собеседование на соответствующих заводах и предприятиях. Им всем говорили одно и то же: „Шантажом вы ничего не добьетесь. Если будете вести себя тихо и спокойно/мы снова рассмотрим ваше заявление до конца года“. Таким образом предупреждали примерно 150 жителей города. Но они продолжали действовать. Вывешивали из окон плакаты, на которых был написан текст статей конституции ГДР и Всеобщей декларации прав человека (как, например, „Каждый человек имеет право покинуть любую страну, включая собственную, а также вернуться в свою страну“).

В середине июля 180 демонстрантов собрались на площади Космонавтов. На этот раз среди собравшихся были не только жители Иены, но и приехавшие из других городов ГДР — Лейпцига, Вернигероде, Галле, Плауэна. Большинство из них — люди среднего возраста, от 30 до 45 лет.

По сообщениям корреспондентов западногерманских газет, в демонстрациях участвовали семейные, хорошо устроенные люди. Они многим рисковали. В конце июля власти решили покончить с нагнетанием делом. Около 50 жителей Иены получили официальное сообщение, согласно которому им будет разрешен выезд, если они снова подадут заявления.

В последнюю субботу июля все подходы к Иене были заблокированы. Тем не



Плакат художника Б. Мухамедшина

меее демонстрация состоялась в присутствии тысячи зрителей. Впервые полиция прибегла к насилию. Демонстрантов избивали дубинками. Было задержано 30-40 человек, но вскоре их выпустили.

Население отнеслось к демонстрантам с большой симпатией и сочувствием. „Поддерживаю! Желаю успеха!“ — говорили многие жители Иены смельчакам.

При оформлении бумаг представители властей вели себя корректно. После получения принципиального согласия на выезд, граждане ГДР должны заполнить анкету в связи с отказом от гражданства. На этом этапе фигурирует уже вопрос о том, имеются ли родственники или близкие друзья на Западе, у которых выезжающие смогут жить. Этим путем выезд из ГДР официально подводится под рубрику „воссоединение семейств“.

Среди прибывших на Запад прежних жителей Иены преобладает мнение, что шансы на выезд имеют лишь те восточногерманские граждане, которые открыто выступают за свои права. Для подавляющего заявления на выезд идут себя тихо и незаметно, то им говорят, что они полезные члены общества ГДР. Им также заявляют, что Хельсинкское соглашение и Всеобщая декларация прав человека не относятся к

ГДР. Только смелые и энергичные действия могут привести успех“, — сказал один из новоприбывших.

Но далеко не все восточные немцы, участвующие в независимом движении за мир, одобряют отъезд своих сограждан на Запад. Они считают, что место этих отважных и активных людей в ГДР. В Восточной Германии неофициальное движение за мир намного сильнее, чем в СССР. В то время как в Советском Союзе имеется не более нескольких десятков активных пацифистов, в ГДР их несколько тысяч. Во многих случаях их деятельность непосредственно связана с евангелической церковью.

Недавно восточногерманский писатель Стефан Гейм в интервью с западногерманским журналистом выразил сожаление, что многие сторонники движения за мир выезжают на Запад. Гейм добавил: „Порой это происходит по желанию этих людей, порой по инициативе правительства“. Известно, что Восточный Берлин заинтересован избавиться от наиболее активных пацифистов республикан.

Несмотря на многолетние усилия СЕПГ воспитать молодежь в духе марксизма-ленинизма, в ГДР все большее число людей начинают мыслить и действовать независимо.



В Соединенных Штатах оформлению деловых бумаг придается большое значение. Ваш успех во многом зависит от соблюдения ряда формальностей при составлении делового письма. Официальные письма подразделяются на следующие основные категории: 1) письма-заявления о приеме на работу; 2) письма-заказы; 3) письма, цель которых — получение бесплатной информации; 4) рекламные письма; 5) письма-жалобы; 6) письма, содержащие просьбу о рекомендации. К деловым бумагам относится также резюме.

Прежде чем приступить к характеристике и дать соответствующие образцы названных категорий писем, объясним кратко принцип эффективности любых американских деловых бумаг и структуру и расположение материала в американских деловых письмах.

**Эффективность деловых писем.** Если вы заинтересованы в достижении конкретных результатов, то рекомендуем придерживаться следующих общих принципов при составлении деловых писем:

**а) Выбор подходящего тона и стиля письма.** Письмо, адресованное незнакомому вам официальному лицу или бизнесмену, по стилю должно, естественно, отличаться от делового письма, которое вы пишете знакомому. Если вы пишете письмо человеку, с которым вы знакомы, и просите его дать вам рекомендацию или быть вашим консультантом в каком-либо деле, то тон письма, разумеется, должен быть вежливым (как во всех деловых письмах), но менее официальным. С другой стороны, вежливый, но крайне официальный тон характерен для письма, адресованного недобросовестному должнику.

**б) Грамотность письма и избежание лишних слов.** Приводимые в продолжении этой статьи образцы писем помогут вам составлять англоязыч-

Леонид Косман

# АМЕРИКАНСКАЯ ДЕЛОВАЯ ПЕРЕПИСКА

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

ные письма (придется внести соответствующие вашему случаю изменения, что не представляет особой трудности).

Следует избегать не только повторений и ничего не значащих слов и выражений, но также избитых клише. Например, вместо thank you in advance — заранее благодарю — следует писать: I would appreciate...; вместо prior to — до — лучше пользоваться предложением before; вместо due to the fact that... — в связи с тем, что... — следует просто употребить because или since; вместо free of charge — бесплатно — просто free; вместо the undersign — нижеподписавшийся — (дурной стиль) — пишите просто I или we.

**в) Четкое и логичное составление письма.** Прежде чем составить деловое письмо, вы должны точно знать, чего вы, собственно, добиваетесь. Если письмо будет запутанным, вы восстановите его получателя против себя и ничего не добьетесь.

Итак, структура письма. Любое деловое письмо в Америке содержит четыре части. Сюда входят:

**1) Сведения об отправителе** (т. наз. letterhead) — название фирмы или имя и фамилия частного лица, адрес, телефон и дата отправления письма. Почти все американские предприятия и официальные учреждения пользуются готовыми бланками с напечатанными наверху "letterhead". Частным лицам приходится печатать эти сведения на машинке (предпочтительно на электронной или хотя бы на электрической). Приведем пример

этой части письма фирмы, а также частного лица.

**Фирма:**

Health Club  
Nursing Services  
2123 Broadway  
New York, N.Y. 10023  
Tel.: (212) 253-1478  
February 25, 1985

**Частное лицо:**

Joseph Smith  
214 WEST 91st St., #4A  
New York, N.Y. 10024  
Tel.: (212) 424-4600  
March 6, 1985

В машинописном тексте эта первая часть письма помещается в стороне листа,

Леонид Косман

# АМЕРИКАНСКАЯ ДЕЛОВАЯ ПЕРЕПИСКА

СТАТЬЯ ВТОРАЯ

## ПИСЬМА-ЗАЯВЛЕНИЯ НА ВАКАНТНУЮ ДОЛЖНОСТЬ

~~Для эмигрантов третьей волны~~ Этот тип писем представляет особый интерес, поскольку в американской печати почти ежедневно помещаются объявления о вакантных должностях (help wanted).

Очень важно правильно составить письмо, в котором частное лицо предлагает свои услуги для получения работы. Основная цель подобных писем — добиться встречи с нанимателем (employer) или начальником отдела кадров (head of personnel department). Если ваше письмо написано неграмотно или оформлено неподобающим образом, ваши шансы встретиться с нанимателем или его представителем весьма невелики. Ведь помимо вас на объявления отвечают десятки, а может быть, сотни других людей, заинтересованных в получении данной работы, и предпочтение безусловно будет отдано более грамотным. К письму вам следует приложить резюме (ответ будет речью в следующей статье настоящей серии).

При составлении письма-заявления на вакантную должность вы, естественно, заинтересованы в том, чтобы наниматель обратил внимание на предлагаемые вами услуги. При этом важно, чтобы вы сумели произвести впечатление на получателя письма кратким и четким описанием своего опыта в области, в которой заинтересован наниматель. Так как вы прилагаете резюме, укажите в письме лишь свою квалификацию, полностью соответствующую требованиям, упомянутым в объявлении. Если вы знакомы с деятельностью фирмы, давшей объявление, то рекомендуется отметить, что вам известны специфические требования, предъявленные для работы на данном предприятии.

При составлении письма поставьте себя на место адресата. Задайте себе вопрос: «Как я реагировал бы на письмо человека, ищущего работу, если бы я был нанимателем?»

Структура письма полностью соответствует основным четырем частям, которые были детально рассмотрены в предыдущей статье этой серии (НРС от 22 февраля).

При составлении основного текста письма-заявления на вакантную должность надо указать дату и название газеты, где вы обнаружили соответствующее объявление. Далее: надо четко и ясно указать конкретную работу, о которой речь шла в объявлении. Избегайте многословия.

Привлострируем сказанное следующим примером:

Joseph Freedman  
105-30 66th Road, # 5-D  
Forest Hills, N.Y. 11375  
Tel.: (718) 459-8536  
February 25, 1985

Patel Consultants, Inc.  
1525 Morris Avenue  
Union, N.J. 07083

Dear Sir:

Your advertisement for a computer programmer in today's **Boston Globe** (or: in the **Sunday, February 17, Issue of The New York Times** etc.) interests me very much because many years of experience have qualified me to work for a company like yours. Please consider me an applicant.

You will find additional information about my qualifications in the enclosed resume. I would appreciate your granting me an interview.

Sincerely yours

Signature  
Joseph Freedman

Enclosure

Уважаемый сэр!

Ваше объявление о вакансии для программиста по компьютерам, помещенное в сегодняшнем номере газеты «**Бостон глоб**» (или: в воскресном номере газеты «**Нью-Йорк таймс**» от 17 февраля с.г. и т.п.), меня очень заинтересовало. Многолетний опыт в этой области позволяет мне считать себя компетентным для работы в Вашей фирме. Рассмотрите меня, пожалуйста, как претендента на объявленную должность.

Дополнительную информацию о моей квалификации Вы найдете в прилагаемом резюме. Я был бы Вам благодарен за возможность встретиться с Вами или с Вашим представителем.

С уважением

подпись  
Джозеф Фридман

Приложение

Перейдем к другому случаю. Работу ищет, скажем, бухгалтер. Объявление о соответствующей вакансии было помещено в газете «**Нью-Йорк пост**». Приведем англоязычный текст письма:

Maria Solovyev  
2141 Starling Avenue, # 401  
Bronx, N.Y. 10462  
Tel.: (212) 214-8998  
February 26, 1985

Stephen J. Sobel & Co.  
470 Eighth Avenue, Suite 302  
New York, N.Y. 10018

Dear Sir:

I am writing you because of your advertisement in the **Sunday, February 24, Issue of The New York Post**. 10 years of bookkeeping expe-

rience have qualified me to seek employment at a company like yours.

I am enclosing my resume that will inform you of my work experience as a bookkeeper. I would greatly appreciate your granting me an interview at your convenience.

Sincerely yours

signature  
Maria Solovyev

Enclosure

Перевод:

Уважаемый сэр!

Я обращаюсь к Вам в связи с Вашим объявлением в воскресном выпуске газеты «**Нью-Йорк пост**» от 24 февраля с.г.

У меня десятилетний бухгалтерский стаж. Поэтому я считаю себя подходящим кандидатом для работы в Вашей фирме.

Прилагаю резюме, которое проинформирует Вас о моем опыте работы в качестве бухгалтера. Была бы Вам очень благодарна, если бы Вы сочли возможным принять меня в удобное для Вас время.

С уважением

подпись  
Мария Соловьева  
(печатными буквами)

Приложение

Если у вас мало или совсем нет практического опыта, постарайтесь подчеркнуть в письме успехи в учебе, академические награды и т.п.

~~Продолжение следует~~

# УРИЭЛЬ АКОСТА И БОРУХ СПИНОЗА

Преследование народа или религии никогда еще не способствовало терпимости преследуемых. Страдания евреев в 15-16 века привели к крайней нетерпимости по отношению к любой «ереси» в собственных рядах. Евреи, критиковавшие талмудизм, считались предателями иудаизма. Нетерпимость руководителей еврейских общин в Нидерландах была, по утверждению известного американско-еврейского автора «Истории евреев» Абрама Сакара, причиной трагедий двух выдающихся голландских евреев 17-го века.

Уриэль Акоста (1590 — 1640 гг.) вырос в семье марранов из португальского города Оporto. Его отец принял католицизм. В юности Уриэль изучал юриспруденцию. В 1615 г. он стал главным казначеем католического аббатства. Но его его критический ум подвергал сомнению догмы католической церкви.

Изучая Тору, он был вдохновлен бунтарским духом Пророков. Уриэль решил отказаться от карьеры, которую ему сулила католическая церковь, и вернуться в веру праотцов, к иудаизму. Вместе с матерью и братьями он бежал в Амстердам, где семья была принята в еврейскую общину.

Но вскоре он разочаровался и в современном ему иудаизме, в котором — по его мнению — полностью отсутствовал бунтарский дух Пророков. Религиозная жизнь в синагогах Амстердама была в то время не менее формальной и догматичной, чем церковные обряды католической церкви. Акоста, пожертвовавший ради иудаизма карьерой, считал себя вправе открыто выражать свои критические взгляды. Он осудил формальный подход к иудаизму в синагогах Амстердама и раскритиковал нетерпимость тогдашних раввинов. Кульминацией бунтарства Уриэля Акосты был его памфлет «Против традиции». Его немедленно отлучили от синагоги. Он был полностью изолирован от окружающего мира, даже от собственной семьи. В период 1618-1633 годов жизнь Уриэля Акосты была сплошной мукой. Но это не заставило его прекратить критику как католицизма, так и иудаизма. Еврейская община обратилась к гражданским властям Амстердама. За кощунственные писания и высказывания Уриэль был арестован и посажен в тюрьму. Его труды были публично сож-

жены на кострах.

15 лет он терпел унижения и преследования, но наступил момент, когда он уже был не в состоянии выдержать одиночество. Он публично заявил, что «попытается быть обезьяной среди обезьян».

Хотя Акосту снова допустили в еврейскую общину, он находился под постоянным наблюдением. О любом нарушении им ритуала докладывали руководителям общины. Он был обвинен в том, что не соблюдал предписаний кошерной кухни и продолжал критиковать еврейские традиции. Тогда его снова отлучили от синагоги. Но на этот раз отлучение было более суровым. В течение последующих семи лет Акоста был снова полностью отрезан от людей. Христиане в еврей избегали его, как чумы. Независимый дух Акосты был сломен. Снова он просил о допущении его в синагогу. Его заставили публично признаться в своих прегрешениях и самоубийстве. Затем ему велели лечь на порог синагоги. Все члены общины переступали через него. Этого унижения гордый и дальний не смог выдержать. Он вернулся домой, где написал краткое изложение событий своей трагической жизни. Закончив автобиографию, он застрелился.

Современные еврейские историки рассматривают жизнь и смерть Уриэля Акосты не только как его личную трагедию, но и как трагедию еврейской общины Амстердама того времени, чья нетерпимость противоречила традиционной еврейской терпимости.

\*\*\*

Судьба Баруха Спинозы (1632-1677), которого французский историк Эренст Ренан назвал «величайшим евреем нового времени», сложилась менее трагично, чем жизнь Уриэля Акосты. Спиноза родился в Амстердаме. Его родители бежали из Португалии, спасаясь от инквизиции. Барух Спиноза получил традиционное еврейское образование. Уже в раннем возрасте он проявил интерес к научным и философским проблемам. Он задавал своим учителям ставившие их в тупик вопросы из всех областей знания.

Спиноза штудировал труды еврейских мыслителей — Маймонида, Ибн Эзры и других. Особое большое влияние в этом

отношении оказал на него один из его голландских учителей, Ван ден Энде, которого впоследствии казнили из-за его еретических взглядов.

Спиноза обратился к изучению Декарта и Джордано Бруно. Знакомство с произведениями этих рационалистических и скептических мыслителей способствовало тому, что для Спинозы разум стал наивысшим критерием. Спиноза начал подвергать сомнению религиозные догмы, которые казались ему результатом суверенитет и отсутствия логики.

Наступил момент, когда Барух Спиноза открыто выступил против талмудизма. Спиноза не скрывал своих убеждений и перестал посещать синагогу. Еврейская община Амстердама была возмущена. Но от Спинозы отворачивались не только евреи, но и христиане. Пантеизм и отрицание бессмертия вызвали гнев у граждан Амстердама, будь то евреи или христиане. В те времена евреи едва терпели в Амстердаме. Их влияние в городских делах было весьма ограничено. Руководители общины опасались, что их бездействие перед лицом «богохульства» могло поставить под угрозу само существование еврейской общины.

Раввины просили Спинозу воздержаться от публичных выступлений. В награду они пообещали выплачивать ему пенсию. Спиноза категорически отказался от предложенной ему сделки. В результате он был отлучен от синагоги в 1656 году. Повторялась трагедия Уриэля Акосты. Члены семьи Спинозы отвернулись от него. С тех пор Спиноза оказался в полном одиночестве.

После того, как какой-то фанатичный амстердамский еврей пытался убить философа-еретика, Спиноза отошел от иудаизма. Он не принял никакой иной веры, но в возрасте 33 лет прекратил все контакты со своими еврейскими согражданами.

В отличие от Уриэля Акосты, Спиноза не страдал от одиночества. Шлифованное лезвие он зарабатывал достаточно, чтобы удовлетворять свои скромные потребности. Книги и духовная независимость были для Спинозы превыше всего. В полном одиночестве он создал свои epochальные философские произведения: «Этика», «Трактат о религиозной и политической философии», «Грам-

матика древнееврейского языка».

Спиноза отрицал свободу воли. По Спинозе, свобода заключается в том, что каждый человек руководствуется внутренними закономерностями его собственной личности. Дух и тело, согласно учению Спинозы, — разные формы проявления одной и той же высшей Сущности, которую он называл то Богом, то Природой.

150 лет спустя Hegel казал, что философ можно стать лишь после изучения трудов Спинозы.

Спиноза был на страже своей духовной независимости. Его поклонники предлагали ему подарки и пенсии, от которых Спиноза неизменно отказывался. В 1673 году Гейдельбергский университет предложил ему академический пост при условии, что он «не поставит под сомнение государственную религию». Философ, разумеется, отказался от предложенного ему поста.

В 1677 году — в возрасте 44-х лет — Спиноза заболел и умер. Точное место захоронения Спинозы осталось неизвестным.

Упомянутый выше историк Абрам Сакар пишет о Спинозе: «Не подлежит сомнению, что он сумел бы творить, оставаясь в еврейской общине. Его оригинальная концепция Бога, граничащая с пантеизмом, вовсе не была слишком революционной для иудаизма. Его взгляды на свободу мысли в области религии и философии позднее были признаны основателями реформистского движения иудаизма».

Но Спиноза был впереди своего времени. Современники не поняли его религиозную концепцию и исказили ее. Как евреи, так и христиане считали его угрозой своим устоям. Даже через 100 лет после его смерти известные философы Западной Европы упоминали Спинозу лишь вскользь. Английский философ Хьюм осудил «уродливые гипотезы» Спинозы. Немецкий писатель и философ 18-го века Готтхольд Лессинг писал: «Люди говорили о Спинозе с презрением».

Лишь в конце 19-го века великий еврейский мыслитель был признан всемирно (включая и евреев). В наше время история философии и религии немислима без вклада Баруха Спинозы.